



# Power Shovel Plus

Номер модели 38365—Заводской номер 260000001 и до

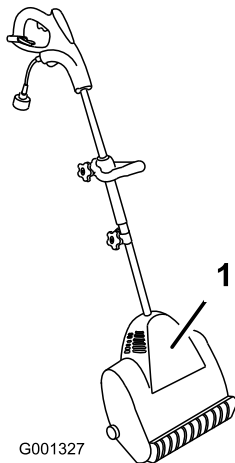
## Руководство оператора

## Введение

Прочтите внимательно данное руководство для того, чтобы научиться правильно использовать и обслуживать устройство, не допуская его повреждения и травм. Вы несете ответственность за правильное и безопасное использование устройства.

Вы можете установить непосредственный контакт с фирмой Toro используя сайт [www.Toro.com](http://www.Toro.com) для получения информации об устройстве и вспомогательных приспособлениях, для помощи в поисках дилера, или для регистрации устройства.

При возникновении потребности в техническом обслуживании, запасных частях, выпущенных фирмой Toro или в дополнительной информации, вам необходимо обратиться к уполномоченному дилеру технического обслуживания или в офис обслуживания фирмы Toro не забудьте при этом указать модель и серийный номер устройства. Цифра внизу указывает место на устройстве, где представлена его модель и серийный номер. Запишите номера в предусмотренном для этого месте.



G001327

1. Место названия модели и серийного номера

Номер модели \_\_\_\_\_

Заводской номер \_\_\_\_\_

В настоящем руководстве указаны потенциальные опасности, связанные с устройством, и даны

рекомендации по соблюдению безопасности, обозначенные символом предупреждения об опасности (осторожно — снег), извещающим об опасности, которая может привести к травме или летальному исходу, если пользователь не будет соблюдать рекомендуемые меры предосторожности.



Для выделения информации в данном руководстве используются еще два слова. **Важная информация** — привлекает внимание к специальной информации, относящейся к механической части устройства, и **Примечание** — выделяет общую информацию, требующую специального внимания.

## Техника безопасности

Настоящий снегоочиститель соответствует (или превосходит) требования стандарта ИСО 8437, действовавшего в период разработки снегоочистителя.

Перед пуском двигателя прочтите руководство и усвойте его содержание.

**⚠** Это символ предупреждения об опасности. Он используется для того, чтобы предупредить вас о потенциальной опасности получения травм. Соблюдайте все требования безопасности, которые следуют после этого символа для того, чтобы избежать возможных травм или смертельного исхода.

Неправильная эксплуатация или обслуживание данного снегоочистителя может привести к травме или смерти. Для того, чтобы избежать такого исхода, соблюдайте изложенные ниже правила техники безопасности.

Приведенные ниже инструкции составлены на основе стандарта ANSI/OPEI B71.3-1995 и стандарта ISO 8437:1989.

## Обучение

- Внимательно прочтите руководство оператора. Подробно ознакомьтесь с органами управления и правильным использованием оборудования. Усвойте порядок останова устройства и быстрого отключения органов управления.
- Не позволяйте детям пользоваться снегоочистителем. Не позволяйте пользоваться снегоочистителем взрослым, не прошедшим соответствующий инструктаж.
- В зоне работы не должны находиться посторонние лица, особенно маленькие дети и животные.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не поскользнуться и не упасть.

## Подготовка

- Тщательно осмотрите площадку, на которой вы будете использовать снегоочиститель. Уберите все коврики, санки, доски, провода и другие посторонние предметы.
- Отпустите штангу управления для того, чтобы отсоединить лопасти ротора перед пуском двигателя.
- Не включайте устройство, если на вас не надета зимняя одежда. Надевайте обувь, которая обеспечивает устойчивое положение на скользкой поверхности.
- Никогда не пытайтесь производить какие-либо регулировки при работающем двигателе (за исключением тех, которые специально рекомендованы компанией Toro).
- Перед началом уборки снега произведите регулировку двигателя и снегоочистителя в соответствии с окружающей температурой.
- Работа любой машины с механическим приводом может служить причиной попадания посторонних предметов в глаза оператора. Всегда используйте защитные очки или защитный козырек при работе, регулировке или ремонте снегоочистителя.
- Всегда очищайте вентиляционные отверстия от мусора.
- Перед работой проверьте кабель питания и удлинительный шнур на отсутствие признаков повреждения или износа.

## Эксплуатация

- Не держите руки и не ставьте ноги рядом или под вращающимися частями машины. Не загораживайте отверстие для выброса снега.
- Отсоединяйте машину от источника питания перед проверкой, чисткой, работой на машине, или когда машина не используется.
- Если кабель поврежден во время эксплуатации, немедленно отсоедините кабель от источника питания. Не касайтесь кабеля до отсоединения источника питания.
- Не используйте машину, если кабель поврежден или изношен.
- Держите удлинительные кабели в стороне от лопастей ротора.
- Источником питания устройства должен быть бытовой источник тока (RCD) с током отключения, не превышающим 30 мА.
- Соблюдайте чрезвычайную осторожность при работе или пересечении проездов, покрытых гравием, пешеходных дорожек или дорог. Остерегайтесь невидимых препятствий и будьте внимательны по отношению к дорожному движению.
- Не пытайтесь убирать снег с поверхностей, покрытых щебнем или гравием. Данное изделие предназначено для использования только на мощеных поверхностях.
- После столкновения с посторонним объектом выключите двигатель, внимательно осмотрите снегоочиститель с целью выявления повреждений, и устраните повреждение, прежде чем продолжить работу снегоочистителя.
- При появлении ненормальных вибраций машины остановите двигатель и немедленно произведите проверку с целью выявления причины вибраций. Обычно вибрация является признаком неисправности.
- Выключайте двигатель каждый раз, когда вы покидаете свое рабочее место для устранения засорения желоба, либо для проведения ремонта, регулировки и осмотра машины.
- При выполнении чистки, ремонта осмотра убедитесь в том, что лопасть ротора и все движущиеся части машины остановлены.
- Не выбрасывайте снег на поверхность склонов. Соблюдайте особую осторожность при изменении направления движения, находясь на склоне. Не пытайтесь очищать от снега крутые склоны.

- Никогда не используйте снегоочиститель, не установив соответствующие ограждения, щитки и другие защитные приспособления.
- Никогда не включайте снегоочиститель рядом со стеклянными ограждениями, автомобилями, оконными нишами и стоками, не производя регулировки угла выброса снега. Не подпускайте к снегоочистителю детей и животных.
- Не перегружайте машину, пытаясь увеличить скорость уборки снега.
- Смотрите назад и соблюдайте осторожность при движении снегоочистителя задним ходом.
- Никогда не направляйте выбрасываемый снег на прохожих, и не позволяйте никому становиться перед снегоочистителем.
- Никогда не используйте снегоочиститель в условиях слабой видимости или при низкой освещенности. Обеспечьте надежную опору для ног и крепко держите ручки управления. Двигайтесь шагом; никогда не переходите на бег.

## Техническое обслуживание и хранение

- Как можно чаще проверяйте затяжку всех крепежных деталей для поддержания оборудования в безопасном рабочем состоянии.
- Перед постановкой снегоочистителя на длительное хранение детально ознакомьтесь с инструкциями, содержащимися в руководстве пользователя.
- Сохраняйте или заменяйте, в случае необходимости, таблички с правилами техники безопасности и инструкциями.
- Тщательно проверяйте механическую лопату Power Shovel Plus с целью обнаружения изношенных, ослабленных или поврежденных частей. Если для ремонта или замены требуются запасные детали, обращайтесь за помощью к лицензированному дилеру по техническому обслуживанию.
- Дайте возможность машине поработать в течение нескольких минут после ее использования для того, чтобы не допустить замерзания коллектора/крыльчатки.

## Toro Техника безопасности снегоочистителя

Следующий перечень содержит сведения по технике безопасности изделий компании Toro

и другую информацию, относящуюся к технике безопасности, которую вы должны знать.

- **Лопастни вращающегося ротора могут стать причиной травм пальцев и рук.** При работе снегоочистителя находитесь перед органами управления, и не подходите к отверстию для выброса снега. **Лицо, руки, ноги и другие части тела оператора или одежда должны находиться в стороне от движущихся или вращающихся частей машины.**
- Перед регулировкой, очисткой, ремонтом и осмотром снегоочистителя или перед освобождением от посторонних предметов желоба для выброса снега, **выключите двигатель и подождите, пока остановятся все движущиеся части.**
- Используйте палку при удалении посторонних предметов из желоба; **использование рук запрещено!**
- **Перед тем, как покинуть рабочее место, выключите двигатель и подождите, пока остановятся все движущиеся части.**
- Не надевайте просторную одежду, части которой могут быть захвачены движущимися частями машины.
- Если щиток, предохранительное устройство или табличка повреждены, утеряны или стали неразборчивыми, произведите их ремонт или замену до начала работы. Кроме того, подтяните все крепежные детали, затяжка которых ослабла.
- **Не используйте снегоочиститель на крыше.**
- Выполняйте только те операции технического обслуживания, которые указаны в настоящем руководстве. Перед выполнением любых операций технического обслуживания, ухода или регулировки остановите двигатель и отсоедините кабель. При необходимости выполнения капитального ремонта обращайтесь к уполномоченному дилеру по техническому обслуживанию.
- Приобретайте запасные детали и вспомогательные приспособления, выпускаемые только компанией Toro.

## Звуковое давление

Максимальный уровень звукового давления, создаваемый машиной на органы слуха оператора, равен 82 дБА; эти данные основаны на результатах измерений, выполненных на аналогичных машинах в соответствии со стандартом EN 11201.

## Уровень звукового давления

Гарантированный уровень звукового давления машины основан на измерениях аналогичных машин в соответствии со стандартом EN 3744, равен 96 дБА.

## Вибрация

Уровень вибрации органов управления данной машины не превышает 5.79 м/с<sup>2</sup>, эта величина основана на измерениях аналогичных машин в соответствии со стандартом EN 1033.

## Утилизация электрического/электронного оборудования (WEEE)



- Согласно директиве Европейского Союза (EU) 2002/96/ЕС данное изделие относится к классу электрических или электронных устройств.
- **Не** утилизируйте данное устройство как несортированный бытовые отходы.
- Сдайте данное устройство для утилизации в центр сбора или переработки в соответствии с местными правилами и национальными законами.
- Пользователь играет важную роль в снижении объема отходов путем возврата отслуживших электронных/электрических устройств для переработки.
- Переработка препятствует попаданию опасных материалов в поток бытовых отходов.
- Символ перечеркнутого контейнера для мусора напоминает пользователю о недопустимости утилизировать данное изделие как несортированные бытовые отходы.

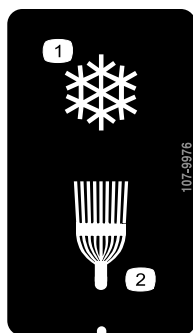
# Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями

**Внимание:** Таблички с указаниями и инструкциями по технике безопасности располагаются рядом с частями машины, являющимися потенциальными источниками опасности. Заменяйте поврежденные таблички.



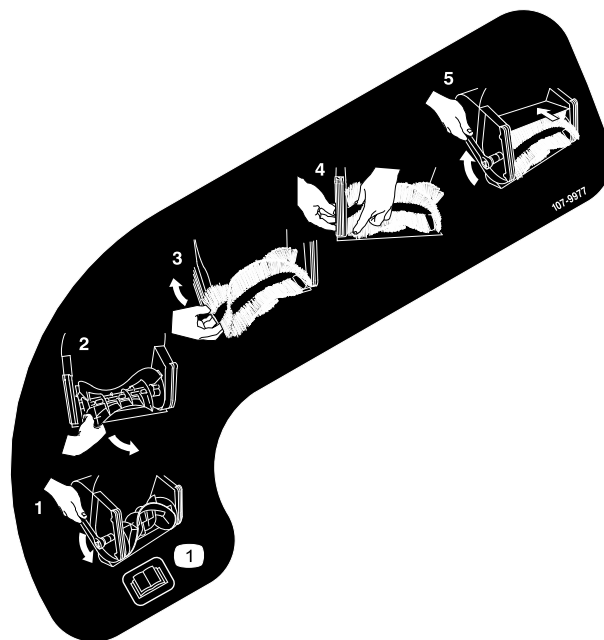
106-9795

1. В связи с опасностью поражения электрическим током, выброшенными обломками разрушенной крыльчатки следите за тем, чтобы посторонние люди находились на безопасном расстоянии от машины и соблюдайте требования *руководства по эксплуатации*.



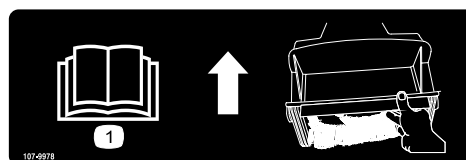
107-9976

1. Только режим уборки снега в данную сторону.
2. Только режим работы щетки в данную сторону.



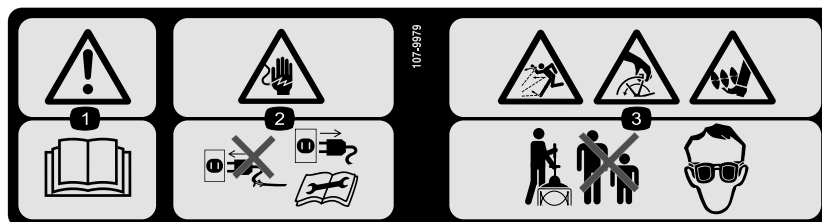
107-9977

1. Прочтите *руководство по эксплуатации*.



107-9978

1. Прочтите *руководство по эксплуатации*.



107-9979

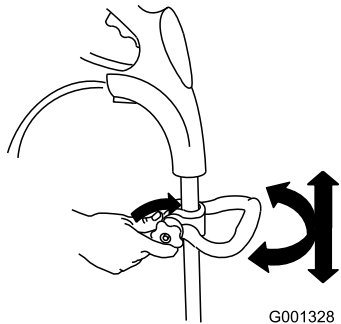
1. Предупреждение—прочтите *руководство по эксплуатации*.
2. В связи с опасностью поражения электрическим током не используйте поврежденный силовой кабель, отсоединяйте кабель от источника питания, и ознакомьтесь с инструкциями перед выполнением операций ухода и технического обслуживания.
3. В связи с опасностью поражения выброшенными предметами, обломками разрушенной крыльчатки и захвата шнеком следите за тем, чтобы посторонние люди находились на безопасном расстоянии от машины и используйте средства защиты глаз.

# Сборка

## 1. Установка положения вспомогательной рукоятки

### Процедура

1. Перемещением и вращением вспомогательной рукоятки установите ее в удобное для вас положение.

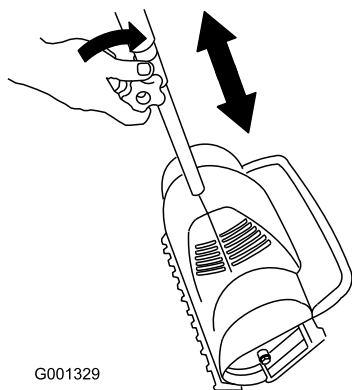


2. Затяните рукоятку.

## 2. Отрегулируйте высоту механической лопаты Power Shovel Plus

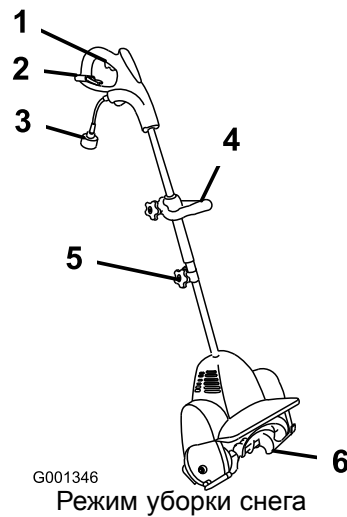
### Процедура

1. Установите вал на высоте, удобной для вас.

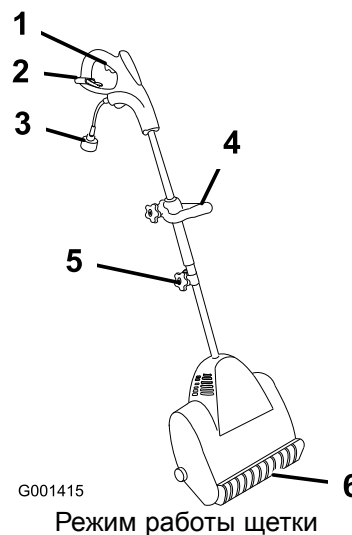


2. Затяните рукоятку.

# Знакомство с изделием



- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Пусковое устройство              | 4. Вспомогательная рукоятка |
| 2. Система фиксации кабеля          | 5. Рукоятка                 |
| 3. Соединение электрического кабеля | 6. Лопасти ротора           |



- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Пусковое устройство              | 4. Вспомогательная рукоятка |
| 2. Система фиксации кабеля          | 5. Рукоятка                 |
| 3. Соединение электрического кабеля | 6. Щетка                    |

# Эксплуатация

## Подготовка устройства

Для безопасного и эффективного использования механической лопаты Power Shovel Plus используйте только удлинительный кабель, рекомендованный для применения вне помещения.

**Примечание:** Не используйте удлинительный кабель длиной более 150 футов (46 м).

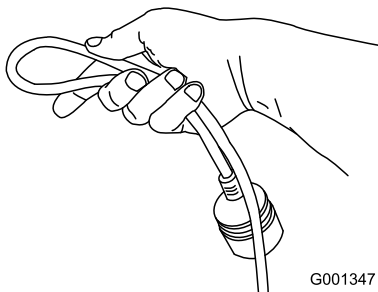


Попадание воды на устройство во время его работы может привести к поражению электрическим током, вызывающим травму или смерть.

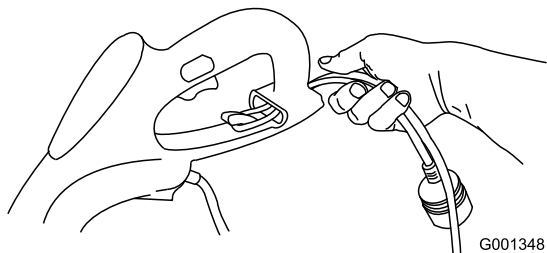
- Не касайтесь вилки питания и устройства мокрыми руками или, когда вы находитесь в воде.
- Используйте только удлинительный кабель, рекомендованный для применения вне помещения в холодную погоду.

**Внимание:** Во время эксплуатации периодически проверяйте силовой кабель для подтверждения целостности изоляции. Не используйте поврежденный кабель. Не прокладывайте кабель через лужи или по мокрой траве.

1. Делайте петлю в удлинительном кабеле.

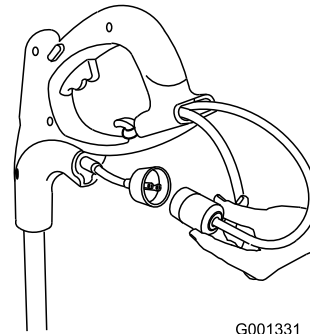


2. Пропустите петлю через отверстие в тыльной части верхней рукоятки и закрепите ее вокруг крюка.



**Примечание:** Это защитит от случайного отсоединения удлинительного кабеля от устройства во время работы.

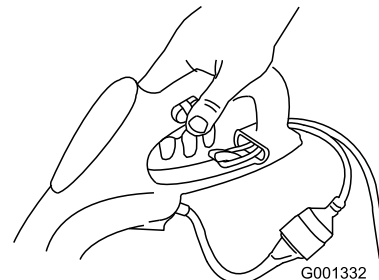
3. Присоедините удлинительный кабель к электрическому кабелю устройства.



4. Включите удлинительный кабель в розетку на стене.
5. Очищайте участок, намеченный для уборки снега, от объектов, которые могут захвачены и выброшены лопастями ротора. Такие предметы могут быть покрыты снегом и оставаться незамеченными.

## Пуск и останов

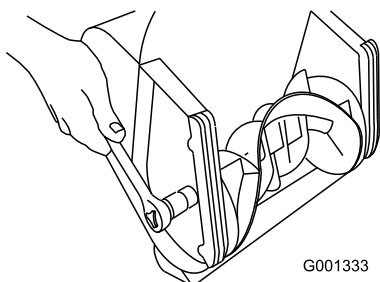
Для пуска механической лопаты Power Shovel Plus, нажмите на кнопку на боковой стороне рукоятки и прижмите пусковое устройство. Для останова машины отпустите пусковое устройство.



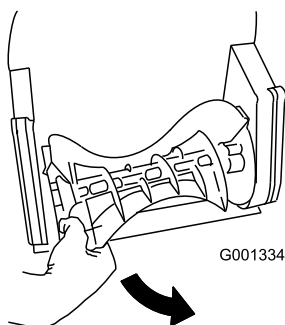
# Переход из режима уборки снега на режим подметания

**Внимание:** Отключите питание от механической лопаты Power Shovel Plus перед выполнением данной процедуры.

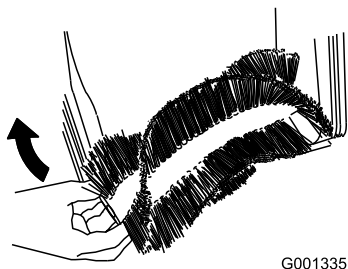
1. Используйте гасечный ключ 9/16 дюйма для того, чтобы вывернуть болт с боковой стороны корпуса.



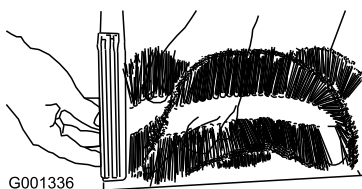
2. Выньте ротор снегоочистителя из корпуса.



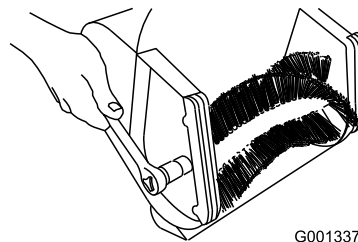
3. Установите в корпусе щетку.



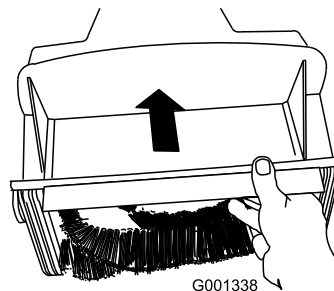
4. Закрепите щетку болтом, который вы ранее вывернули.



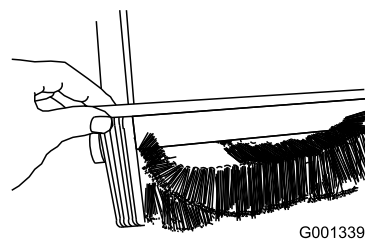
5. Затяните болт на боковой стороне корпуса.



6. Установите дефлектор.



**Примечание:** Дефлектор со щелчком закрепляется на месте.



7. Ослабьте затяжку нижней ручки на валу.

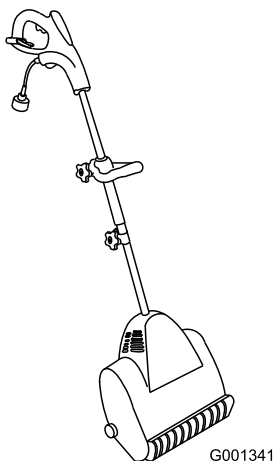


8. Поверните рабочую рукоятку по направлению к противоположной стороне вала.



9. Затяните рукоятку.

10. Убедитесь, что механическая лопата Power Shovel Plus находится в режиме выметания в соответствии с рисунком.

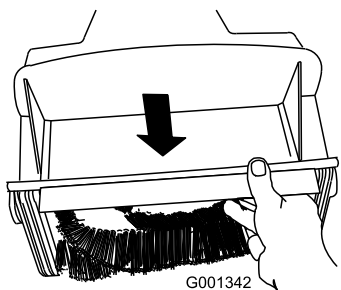


**Примечание:** Вам может понадобиться произвести регулировку длины вала для удобства пользования устройством в режиме подметания. Используйте указания по регулировке высоты механической лопаты Power Shovel Plus.

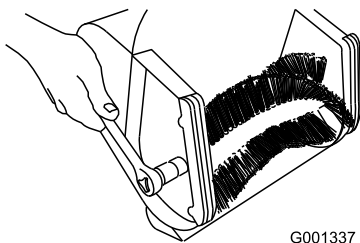
## Переход из режима подметания в режим уборки снега

**Внимание:** Отключите питание от механической лопаты Power Shovel Plus перед выполнением данной процедуры.

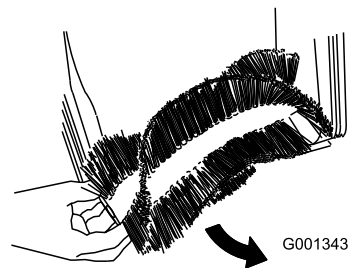
1. Снимите дефлектор.



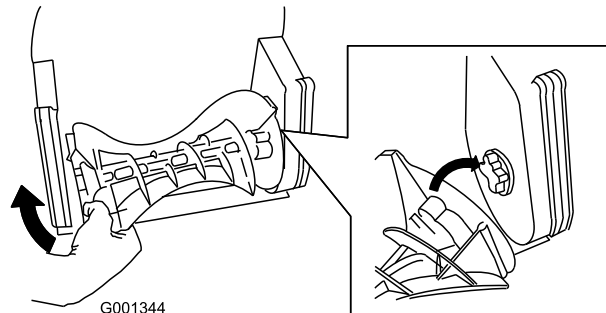
2. Используйте гаечный ключ 9/16 дюйма для того, чтобы вывернуть болт с боковой стороны корпуса.



3. Выньте щетку из корпуса.

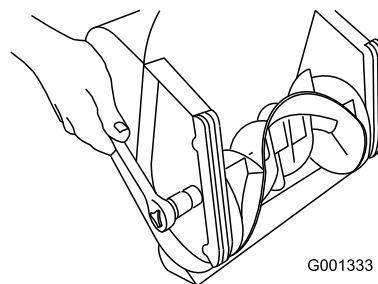


4. Установите ротор в корпус, введя конец ротора в соответствующую конечную часть корпуса и поворачивая ротор до тех пор, пока он со щелчком не встанет на место.



**Примечание:** Корпус изогнется, когда вы вставите ротор снегоочистителя.

5. Затяните болт на боковой стороне корпуса.

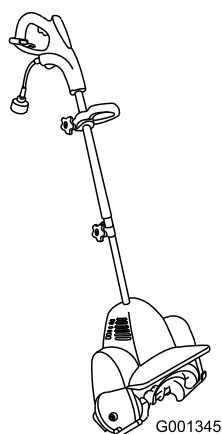


6. Ослабьте затяжку нижней рукоятки на валу.



7. Поверните рабочую рукоятку по направлению к противоположной стороне вала.

8. Затяните рукоятку.
9. Убедитесь, что механическая лопата Power Shovel Plus находится в режиме уборки снега в соответствии с рисунком.



**Примечание:** Вам может понадобиться произвести регулировку длины вала для удобства пользования устройством в режиме уборки снега. Используйте указания по регулировке высоты механической лопаты Power Shovel Plus.

## Советы по эксплуатации

### Режим уборки снега

- Запустите механическую лопату Power Shovel Plus и наклоните ее вперед до тех пор, пока лопасти скребка не коснутся земли. Толкайте механическую лопату Power Shovel Plus вперед с удобной для вас скоростью, но достаточно медленно, чтобы полностью очистить дорожку. Ширина дорожки и глубина снега определяют вашу скорость движения вперед.
- Направляйте снег вправо и влево, удерживая механическую лопату Power Shovel Plus под небольшим углом.
- Для наиболее эффективного удаления снега отбрасывайте снег по ветру с частичным перекрытием каждого захвата.
- Если вам нужно убрать снег с поверхности, покрытой щебнем или гравием, нажмите вниз на рукоятку, чтобы поднять скребок над поверхностью гравия, который могут захватить лопасти ротора.
- За один проход механическая лопата может удалить снег глубиной до 15 см. При очистке глубоких впадин держите механическую лопату Power Shovel Plus за верхнюю и нижнюю рукоятки и совершайте колебательные или

маховые движения. За каждый проход снимайте не более 15 см снега, и, в случае необходимости, повторяйте проходы требуемое число раз.

- Держите кабель дальше от препятствий, острых предметов и ротора. Не тяните резко за кабель и не допускайте неправильного обращения с ним. Периодически осматривайте кабель для обнаружения повреждений. Заменяйте поврежденный кабель.
- Отсоединяйте удлинительный кабель после окончания использования механической лопаты Power Shovel Plus. Подвешивайте удлинительный кабель механической лопаты Power Shovel Plus так, чтобы он не был заменен или поврежден.

### Режим работы щетки

- Включите механическую лопату Power Shovel Plus и толкайте его вперед с удобной для вас скоростью, но достаточно медленно, чтобы полностью очистить дорожку. Ширина дорожки и глубина слоя мусора определяют вашу скорость движения вперед. Наклоняйте устройство вперед, чтобы улучшить контакт между щеткой и поверхностью.
- Направляйте мусор вправо и влево, удерживая механическую лопату Power Shovel Plus под небольшим углом.
- Для наиболее эффективного удаления мусора отбрасывайте мусор по ветру с частичным перекрытием каждого захвата.
- Держите кабель дальше от препятствий, острых предметов и ротора. Не тяните резко за кабель и не допускайте неправильного обращения с ним. Периодически осматривайте кабель для обнаружения повреждений. Заменяйте поврежденный кабель.
- Используйте щетку только на твердых ровных поверхностях.
- Не используйте щетку в лужах или рядом с ними.
- Отсоединяйте удлинительный кабель после окончания использования механической лопаты Power Shovel Plus. Подвешивайте удлинительный кабель механической лопаты Power Shovel Plus так, чтобы он не был заменен или поврежден.

# Техническое обслуживание



Если удлинительный кабель присоединен к устройству, то не исключено случайное включение устройства, когда вы проводите техническое обслуживание, что может вызвать серьезные травмы.

Отсоединяйте удлинительный кабель перед выполнением любых операций технического обслуживания.

## Рекомендуемый график(и) технического обслуживания

Периодичность технического обслуживания	Порядок технического обслуживания
Ежегодно, или до помещения на хранение	<ul style="list-style-type: none"><li>Подготовьте механическую лопату Power Shovel Plus к хранению.</li></ul>

## Смазка механической лопаты Power Shovel Plus

Механическая лопата Power Shovel Plus не нуждается в смазке; все ее подшипники заполнены на заводе смазкой, рассчитанной на весь срок службы изделия.

недоступном для детей; для защиты устройство должно быть закрыто чехлом.

- Храните устройство и удлинительный кабель в прохладном, сухом помещении, недоступном для детей и животных.

**Примечание:** Приспособления для хранения удлинительных кабелей имеются на рынке.

## Хранение

### Подготовка механической лопаты Power Shovel Plus к хранению

- Тщательно проверяйте механическую лопату Power Shovel Plus с целью обнаружения изношенных, ослабленных или поврежденных частей. Если для ремонта или замены требуются запасные детали, обращайтесь за помощью к лицензированному дилеру по техническому обслуживанию.
- Внимательно осмотрите удлинительный кабель для обнаружения признаков чрезмерного износа или повреждений. Если кабель изношен или поврежден, замените его.
- Перед постановкой на хранение отсоедините удлинительный кабель от механической лопаты Power Shovel Plus.
- Храните механическую лопату Power Shovel Plus в чистом, сухом, закрытом помещении,



**Count on it.**